

Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore

Twenty-Second Session
Geneva, July 9 to 13, 2012

INFORMATION NOTE FOR THE PANEL OF INDIGENOUS AND LOCAL COMMUNITIES

Document prepared by the Secretariat

INTRODUCTION

1. At its Seventh Session, the Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore ('the Committee') agreed "that, immediately before the commencement of the sessions of the Committee, half-day panel presentations should be organized, chaired by a representative from a local or indigenous community". These panels have since been organized for each Committee session convened since 2005
2. The theme of the panel at the Twenty-Second Session is: Intellectual Property, Traditional Cultural Expressions and the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples: Perspectives of Indigenous Peoples.
3. The Annex contains the provisional program of the panel.

[Annex follows]

PROVISIONAL PROGRAM FOR THE PANEL SESSION

Monday, July 9, 2012

11.00 – 11.10	Opening
	Chair – (to be identified by the WIPO Indigenous Consultative Forum)
11.10 – 11.40	Ms. Valmaine Toki, Vice-Chair of the United Nations Permanent Forum on Indigenous Issues and Lecturer, Faculty of Law, University of Auckland, New Zealand
11.40 – 12.00	Mr. Robert Les Malezer, Co-Chair of the National Congress of Australia's First Peoples, Sydney, Australia
12.00 – 12.20	Dr. Mattias Åhrén, Head of the Saami Council Human Rights Unit and Lecturer, Faculty of Law, University of Tromsø, Norway
12.20 – 12.40	Mr. Paul Kanyinke Sena, Member of the United Nations Permanent Forum on Indigenous Issues and East Africa Regional Representative, Indigenous Peoples of Africa Coordinating Committee (IPACC), Narok, Kenya
12.40 – 13.00	Floor discussion
13.00	Closing of panel

[End of Annex and of document]

Comité Intergubernamental sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore

Vigésima segunda sesión
Ginebra, 9 a 13 de julio de 2012

NOTA INFORMATIVA PARA LA MESA REDONDA DE LAS COMUNIDADES INDÍGENAS Y LOCALES

preparada por la Secretaría

INTRODUCCIÓN

1. En su séptima sesión, el Comité Intergubernamental sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore (“el Comité”) acordó “que, inmediatamente antes del inicio de sus sesiones, se organizará una mesa redonda que durará medio día y estará presidida por el representante de una comunidad indígena o local”. En cada sesión del Comité convocada desde 2005 se han organizado esas mesas redondas.
2. En la mesa redonda de la vigésima segunda sesión se debatirá la siguiente cuestión: Propiedad intelectual, expresiones culturales tradicionales y la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas: Perspectivas de los Pueblos Indígenas.
3. En el Anexo figura el programa provisional de la mesa redonda.

[Sigue el Anexo]

PROGRAMA PROVISIONAL DE LA MESA REDONDA

Lunes 9 de julio de 2012

11.00 – 11.10	Apertura Presidente: (pendiente de designación por el Foro de la OMPI de consulta con las comunidades indígenas)
11.10 – 11.40	Sra. Valmaine Toki, Vicepresidenta del Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas, y Profesora invitada de la Facultad de Derecho de la Universidad de Auckland (Nueva Zelanda)
11.40 – 12.00	Sr. Robert Les Malezer, Copresidente del Congreso Nacional de los Primeros Pueblos de Australia, Sydney (Australia)
12.00 – 12.20	Dr. Mattias Åhrén, Director del Departamento de Derechos Humanos del Consejo Saami, y Profesor de la Facultad de Derecho de la Universidad de Tromsø (Noruega)
12.20 – 12.40	Sr. Paul Kanyinke Sena, Miembro del Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas, y Representante Regional de África Oriental en el Comité Coordinador de los Pueblos Indígenas de África (IPACC), Narok (Kenya)
12.40 – 13.00	Debate abierto
13.00	Clausura de la mesa redonda

[Fin del Anexo y del documento]

Comité intergouvernemental de la propriété intellectuelle relative aux ressources génétiques, aux savoirs traditionnels et au folklore

Vingt-deuxième session
Genève, 9 – 13 juillet 2012

NOTE D'INFORMATION À L'INTENTION DU GROUPE D'EXPERTS DES COMMUNAUTÉS AUTOCHTONES ET LOCALES

Document établi par le Secrétariat

INTRODUCTION

1. À sa septième session, le Comité intergouvernemental de la propriété intellectuelle relative aux ressources génétiques, aux savoirs traditionnels et au folklore (ci-après dénommé "comité") est convenu "que, immédiatement avant le début des sessions du comité, une demi-journée devra être consacrée à des exposés thématiques présentés sous la présidence d'un représentant d'une communauté locale ou autochtone". Ce type de réunion est organisé à l'occasion de chaque session du comité depuis 2005.
2. Le thème retenu pour la vingt-deuxième session est : Propriété intellectuelle, expressions culturelles traditionnelles et Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones : perspectives des peuples autochtones.
3. Le programme provisoire de la réunion du groupe d'experts est joint en annexe au présent document.

[L'annexe suit]

PROGRAMME PROVISOIRE DE LA RÉUNION DU GROUPE D'EXPERTS

Lundi 9 juillet 2012

11 heures – 11 h 10	Ouverture Président – (à désigner par le Forum consultatif des peuples autochtones de l'OMPI)
11 h 10 – 11 h 40	Mme Valmaine Toki, vice-présidente de l'Instance permanente des Nations Unies sur les questions autochtones et assistante à la faculté de droit de l'Université d'Auckland (Nouvelle-Zélande)
11 h 40 – 12 heures	M. Robert Les Malezer, coprésident du National Congress of Australia's First Peoples, Sydney (Australie)
12 heures – 12 h 20	M. Mattias Åhrén, chef du service chargé des droits de l'homme au sein du Conseil Same et assistant à la faculté de droit de l'Université de Tromsø (Norvège)
12 h 20 – 12 h 40	M. Paul Kanyinke Sena, membre de l'Instance permanente des Nations Unies sur les questions autochtones et représentant régional pour l'Afrique de l'Est auprès du Comité de coordination des peuples autochtones d'Afrique (IPACC), Narok (Kenya)
12 h 40 – 13 heures	Débat général
13 heures	Clôture

[Fin de l'annexe et du document]

Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору

Двадцать вторая сессия
Женева, 9-13 июля 2012 г.

ИНФОРМАЦИОННАЯ ЗАПИСКА ДЛЯ ЖЮРИ МЕСТНЫХ И КОРЕННЫХ ОБЩИН

Документ подготовлен Секретариатом

ВВЕДЕНИЕ

1. На седьмой сессии Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору («Комитет») решил, «что непосредственно до начала сессии Комитета в течение полудня должны быть организованы презентации жюри под председательством представителя местной или коренной общины». Эти презентации жюри с тех пор, начиная с 2005 г., организуются перед каждой сессией Комитета.
2. Темой презентации жюри двадцать второй сессии является: Интеллектуальная собственность, традиционные выражения культуры и Декларация ООН о правах коренных народов: перспективы коренных народов.
3. В Приложении содержится предварительная программа заседания жюри.

[Приложение следует]

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ЗАСЕДАНИЯ ЖЮРИ

Понедельник, 9 июля
2012 г.

11.00 – 11.10	Открытие Председатель – (должен быть назван Консультативным форумом ВОИС коренных народов)
11.10 – 11.40	Г-жа Вальмин Токи, заместитель Председателя Постоянного форума ООН по вопросам коренных народов и докладчик, факультет права, Университет Окленда, Новая Зеландия
11.40 – 12.00	Г-н Роберт Лес Малезер, сопредседатель Национального конгресса австралийских коренных народов, Сидней, Австралия
12.00 – 12.20	Д-р Матиас Ахрен, глава Совета саами по правам человека и докладчик, факультет права, Университет Тромзо, Норвегия
12.20 – 12.40	Г-н Пауль Канинке Сена, член Постоянного форума ООН по вопросам коренных народов и региональный представитель от Восточной Африки, Координационный комитет коренных народов Африки (IPACC), Нарок, Кения
12.40 – 13.00	Общее обсуждение
13.00	Заккрытие заседания жюри

[Конец Приложения и документа]